

*νῦν δὲ Λύδαισιν ἐμπρέπεται γυναί-  
κεσσιν ὡς ποτ' ἀελίῳ  
δύντος ἅ βροδοδάκτυλος μῆνα  
πάντα περρέχοισ' ἄστρα, φάος δ' ἐπί-  
σχει θάλασσαν ἐπ' ἀλμύραν  
ἴσως καὶ πολυανθέμοις ἀρούραις·*

*n̄yn dè Lýdaisin emprépetai gynai-  
kessin ós pot' aelíō  
dýntos ha brododákylos mēna  
pánta perrékhois' ástra, pháos d' epi-  
schi thálassan ep' almýran  
ísos kaì polyanthémois aroýrais:*

*Jetzt aber ragt sie unter den lydischen Frauen hervor  
wie, wenn die Sonne  
untergegangen ist, der rosenfingrige Mond,  
der alle Sterne übertrifft; sein Licht aber  
breitet er über das salzige Meer aus  
und ebenso über die vielblütigen Wiesen;*